CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
10-04-1990
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Vandenmeulebroeke

LV. L. 19.731/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 6 maart 1990 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect", heeft op 13 maart 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 6 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte", a donné le 13 mars 1990 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect te wijzigen teneinde te voldoen aan de verplichtingen die, inzake het verlenen van toegang tot het beroep van architect en inzake de machtiging tot het voeren van de (opleidings)titel van architect, voor België volgen uit de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (85/384/EEG).

Rechtsgrond voor de ontworpen regeling vormt artikel 1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985.

2. Het ontwerp-besluit heeft meer bepaald de tenuitvoerlegging op het oog van de voorschriften opgenomen

.../...

in de hoofdstukken II tot IV van de richtlijn 85/384/EEG (1).

2.1. Wat de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de richtlijn betreft, welke betrekking hebben op de erkenning van diploma's, certificaten en andere titels die toegang geven tot de werkzaamheden op het gebied van de architectuur, beperkt het ontwerp-besluit zich ertoe te bepalen dat de architecten "onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" in België de bouwkunst mogen uitoefenen en op de toepassing van de wet aanspraak mogen maken "in de gevallen voorzien in de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 ..." (ontworpen artikel 8, § 1, eerste lid, van de wet van 20 februari 1939 - artikel 1 van het ontwerp).

Met betrekking tot die bepaling dienen twee opmerkingen te worden gemaakt.

2.1.1. Opdat de voorschriften van een richtlijn zoals de onderhavige correct zouden worden uitgevoerd, moeten

---

(1) De Regering heeft, tegelijk met het hier behandelde ontwerp, aan de afdeling wetgeving een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten" overgelegd, welk ontwerp ertoe strekt uitvoering te geven aan de bepalingen van hoofdstuk V van de richtlijn, die betrekking hebben op de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden op het gebied van de architectuur.

die voorschriften daadwerkelijk in nationaal recht worden getransponeerd (1).

Die omzetting in intern recht moet het de rechtsonderhorigen van de Lid-Staat mogelijk maken op een eenvoudige en efficiënte wijze kennis te nemen van de toepasselijke regelen.

Aan dat vereiste beantwoordt kennelijk niet het in het ontwerp-besluit toegepaste procédé dat erin bestaat alleen te verwijzen naar de "gevallen voorzien in de richtlijn ...".

Opdat de transpositie van de hier bedoelde bepalingen van de richtlijn zou voldoen aan de aan regelgeving gestelde vereisten inzake rechtszekerheid en duidelijkheid, moeten die bepalingen uitdrukkelijk - zij het met de nodige redactionele aanpassingen - in de wet zelf worden opgenomen.

Gelet op de omvang van de bedoelde voorschriften, kan in overweging worden gegeven ze in een bijlage bij de wet op te nemen.

2.1.2. In de mate dat het ontworpen artikel 8, § 1, eerste lid, uitsluitend geldt voor "de architecten onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Economische

---

(1) Hof van Justitie E.G., 6 mei 1980, zaak 102/79 (Commissie/Koninkrijk België), Jurisprud., 1980, p. 1473.

Gemeenschap" - en niet voor de Belgen -, blijkt het ontwerp-besluit de richtlijn 85/384/EEG slechts onvolledig uit te voeren.

Luidens de artikelen 2, 10 en 12 van de richtlijn moet elke Lid-Staat immers de diploma's, certificaten en andere titels erkennen welke door de overige Lid-Staten werden afgegeven "aan de onderdanen van de Lid-Staten".

Zulks betekent m.a.w. dat België ook de door de overige Lid-Staten eventueel aan Belgen afgegeven diploma's, attesten, enz. dient te erkennen. De ontworpen regeling voert die verplichting niet uit vermits, ingevolge de aangehaalde bepaling van artikel 8, § 1, eerste lid, wat de Belgische onderdanen betreft, alleen de Belgische diploma's in aanmerking zouden komen bedoeld in de artikelen 1, 7, derde lid, en 12 van de wet van 20 februari 1939.

2.2. Wat de omzetting in intern Belgisch recht betreft van de bepalingen van de richtlijn die betrekking hebben op het voeren van de opleidingstitel (hoofdstuk IV - artikel 16 van de richtlijn), vertoont de ontworpen regeling grotendeels dezelfde tekortkomingen als hiervoren onder 2.1.1. en 2.1.2. vermeld.

Er dient meer bepaald in de wet zelf uitdrukkelijk te worden gesteld dat de onderdanen van de Lid-Staten die aan de (in hoofdstuk II of III van de richtlijn) gestelde voorwaarden voldoen, het recht hebben gebruik te maken van hun wettige, in de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst gevoerde opleidingstitel en - eventueel - van

de afkorting daarvan, in de taal van deze Staat (artikel 16, lid 1, eerste volzin, van de richtlijn).

De ontworpen regeling mag bovendien dat recht tot het voeren van de opleidingstitel niet beperken tot "de architecten onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap".

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Men gebruike in het eerste lid van de aanhef het correcte en kortere opschrift van de wet van 4 juli 1989. Men schrijve dus :

"Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985;".

Artikel 1.

Gelet op de hiervoren sub 2 gemaakte algemene opmerkingen, zal de Regering moeten oordelen of het niet de voorkeur verdient de ter uitvoering van de richtlijn 85/384/EEG vast te stellen bepalingen hoofdzakelijk in artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op te nemen, in plaats van in artikel 8.

In paragraaf 1 van dat artikel 1 zou dan moeten worden bepaald dat Belgen en onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap in België de titel van architect slechts mogen voeren en het beroep ervan uitoefenen indien zij in het bezit zijn van een diploma, een certificaat of een andere titel als bedoeld in de bijlage bij de wet.

In paragraaf 2 van artikel 1 zou in een eerste lid dienen te worden bepaald dat de Belgen en de onderdanen van de overige Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap die voldoen aan de in de bijlage bij de wet gestelde voorwaarden gebruik mogen maken van hun wettige in de Lid-Staat van oorsprong of van herkomst gevoerde opleidingstitel en - eventueel - van de afkorting daarvan, in de taal van deze Staat. In het tweede en het derde lid van die paragraaf 2 zouden dan het tweede en het derde lid moeten worden opgenomen van het ontworpen artikel 8, § 1.

In een in het ontwerp-besluit op te nemen nieuw artikel 2 zou verder moeten worden bepaald dat in artikel 8, eerste lid, van de wet van 20 februari 1939 na de woorden "De architecten van vreemde nationaliteit" de woorden "andere dan onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap" worden ingevoegd en dat in het tweede lid van artikel 8 dezelfde woorden worden ingevoegd na de zinsnede "Bovendien mag aan de personen van vreemde nationaliteit".

.../...

In een in het ontwerp-besluit op te nemen artikel 3 zou ten slotte de bijlage bij de wet worden vastgesteld, waarin de om te zetten bepalingen van de hoofdstukken II en III van de richtlijn zouden worden opgenomen.

Er weze opgemerkt dat, indien wordt ingegaan op de suggestie om artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 te wijzigen, in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp-besluit ook naar dat artikel 1 moet worden verwezen.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de modifier la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, dans le but de satisfaire aux obligations qui découlent pour la Belgique, en ce qui concerne l'autorisation, d'une part, d'accéder à la profession d'architecte et, d'autre part, de porter le titre (de formation) d'architecte, de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services (85/384/CEE).

La réglementation en projet trouve son fondement légal dans l'article 1er de la loi du 4 juillet 1989 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985.

2. L'arrêté en projet tend notamment à exécuter les prescriptions figurant aux chapitres II à IV de la directive 85/384/CEE (1).

---

(1) En même temps que le présent projet, le Gouvernement a soumis à la section de législation un projet d'arrêté royal "modifiant la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes", projet qui a pour objet d'exécuter les dispositions du chapitre V de la directive, relatives à l'exercice effectif du droit d'établissement et à la libre prestation de services en ce qui concerne les activités dans le domaine de l'architecture.

2.1. En ce qui concerne les dispositions des chapitres II et III de la directive, qui sont relatives à la reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres donnant accès aux activités du domaine de l'architecture, l'arrêté en projet se borne à disposer que les architectes "ressortissants des autres Etats membres de la Communauté économique européenne" peuvent exercer l'architecture en Belgique et bénéficier des dispositions de la loi "dans les cas prévus par la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 ..." (article 8, § 1er, alinéa 1er, nouveau, de la loi du 20 février 1939 - article 1er du projet).

Cette disposition appelle deux observations.

2.1.1. Pour que les prescriptions d'une directive telle que la présente soient correctement exécutées, ces prescriptions doivent être effectivement transposées dans le droit national (1).

Cette transposition en droit interne doit permettre aux justiciables de l'Etat membre de prendre connaissance, de manière à la fois simple et efficace, des règles qui sont d'application.

---

(1) Cour de Justice C.E., 6 mai 1980, affaire 102/79 (Commission/Royaume de Belgique), Jurisprud., 1980, p. 1473.

Ne répond manifestement pas à cette exigence le procédé utilisé dans l'arrêté en projet, et qui consiste à se référer simplement aux "cas prévus par la directive ...".

Afin que la transposition des dispositions de la directive, visées en l'espèce, satisfasse aux exigences imposées à toute réglementation au point de vue de la sécurité juridique et de la clarté, il y a lieu d'insérer expressément ces dispositions - moyennant les adaptations indispensables sur le plan rédactionnel - dans la loi même.

Compte tenu de l'ampleur des dispositions précitées, le Conseil d'Etat suggère de les inclure dans une annexe à la loi.

2.1.2. Dans la mesure où l'article 8, § 1er, alinéa 1er, en projet, s'applique exclusivement aux "architectes ressortissants des autres Etats membres de la Communauté économique européenne" - et non aux Belges - l'arrêté en projet n'apparaît exécuter la directive 85/384/CEE qu'incomplètement.

En effet, aux termes des articles 2, 10 et 12 de la directive, chaque Etat membre reconnaît les diplômes, certificats et autres titres délivrés "aux ressortissants des Etats membres" par les autres Etats membres.

Il en résulte, en d'autres termes, que la Belgique doit reconnaître également les diplômes, certificats, etc., qui auraient été délivrés à des Belges par les autres Etats

membres. La réglementation en projet ne se conforme pas à cette obligation, puisqu'en vertu de la disposition précitée de l'article 8, § 1er, alinéa 1er, seuls seraient pris en considération, en ce qui concerne les ressortissants belges, les diplômes belges visés aux articles 1er, 7, alinéa 3, et 12 de la loi du 20 février 1939.

2.2. En ce qui concerne la transposition en droit interne belge des dispositions de la directive qui sont relatives au port du titre de formation (chapitre IV - article 16 de la directive), la réglementation en projet présente, en grande partie, les mêmes manquements que ceux mentionnés ci-dessus sous les points 2.1.1. et 2.1.2.

C'est ainsi, notamment, que la loi elle-même devrait disposer expressément que les ressortissants des Etats membres qui remplissent les conditions prévues (au chapitre II ou III de la directive) ont le droit de faire usage du titre de formation licite qu'ils portent dans l'Etat membre d'origine ou de provenance et, éventuellement, de l'abréviation de ce titre, dans la langue de cet Etat (article 16, paragraphe 1er, première phrase, de la directive).

Au surplus, la réglementation en projet ne peut restreindre ce droit au port du titre de formation aux "architectes ressortissants des autres Etats membres de la Communauté économique européenne".

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

A l'alinéa 1er du préambule, il conviendrait de faire usage de l'intitulé correct - et plus concis - de la loi du 4 juillet 1989. Il y aurait lieu d'écrire, dès lors :

"Vu la loi du 4 juillet 1989 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985;".

Article 1er.

Compte tenu des observations générales formulées sous le point 2 ci-dessus, il appartiendra au Gouvernement de juger s'il ne serait pas préférable d'insérer principalement à l'article 1er de la loi du 20 février 1939, et non à l'article 8, les dispositions à édicter en exécution de la directive 85/384/CEE.

.../...

Au paragraphe 1er de cet article 1er, il conviendrait, dès lors, de disposer que les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté économique européenne ne peuvent porter en Belgique le titre d'architecte et en exercer la profession que s'ils sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre visés à l'annexe à la loi.

Au paragraphe 2 de l'article 1er, un alinéa 1er devrait disposer que les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté économique européenne qui satisfont aux conditions prévues à l'annexe à la loi ont le droit de faire usage du titre de formation licite qu'ils portent dans l'Etat membre d'origine ou de provenance et, éventuellement, de l'abréviation de ce titre, dans la langue de cet Etat. C'est dans les alinéas 2 et 3 de ce paragraphe 2 qu'il conviendrait ensuite d'inclure les alinéas 2 et 3 de l'article 8, § 1er, en projet.

Dans un article 2, nouveau, à inclure dans l'arrêté en projet, il conviendrait de disposer, en outre, qu'à l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 20 février 1939, sont insérés après les mots "Les architectes de nationalité étrangère" les mots "autres que des ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne", et qu'à l'alinéa 2 de l'article 8, ces mêmes mots sont insérés après les mots "En outre, les personnes de nationalité étrangère".

.../...

Enfin, un article 3, à insérer dans l'arrêté en projet, contiendrait l'annexe à la loi, annexe dans laquelle figureraient les dispositions à transposer des chapitres II et III de la directive.

Il convient de signaler que, si la suggestion de modifier l'article 1er de la loi du 20 février 1939 est retenue, il conviendra d'également viser cet article 1er dans l'alinéa 2 du préambule de l'arrêté en projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

P. VERMEULEN.